

DAFTAR ISI

JUDUL BAHASA INDONESIA	i
JUDUL BAHASA INGGRIS	ii
JUDUL BAHASA KOREA	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
HALAMAN PERNYATAAN	v
MOTTO	vi
HALAMAN PERSEMBAHAN	vii
KATA PENGANTAR	viii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xii
TRANSLITERASI	xiii
INTISARI	xviii
ABSTRACT	xix
초록	xx
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Tujuan Penelitian	6
1.4 Manfaat Penelitian	7
1.5 Batasan Masalah	8
1.6 Metode Penelitian	8
1.7 Tinjauan Pustaka	10
1.8 Sistematika Penulisan	11
BAB 2 LANDASAN TEORI	13
2.1 Penerjemahan	13

2.2 Cara Menerjemahkan	14
2.2.1 Terjemahan Kata Demi Kata	14
2.2.2 Terjemahan Struktural	14
2.2.3 Terjemahan Bebas	15
2.3 Pembelajar Bahasa dan Menerjemahkan	16
2.4 Faktor-Faktor Kesulitan dalam Belajar Penerjemahan	17
2.4.1 Sistem Bahasa Sumber dan Bahasa Sasaran Berbeda	18
2.4.2 Kompleksitas Semantik dan Stilistik	18
2.4.3 Tingkat Kemampuan Penerjemah Berbeda-beda	19
2.5 Penyelesaian Kesulitan dalam Belajar Penerjemahan	19
2.5.1 Penyelesaian Kesulitan Pada Faktor Linguistik	20
2.5.2 Penyelesaian Kesulitan Pada Faktor Non Linguistik	21
BAB 3 PEMBAHASAN	23
3.1 Kesulitan-Kesulitan Dalam Menerjemahkan Dan Penyelesaiannya	23
3.1.1 Faktor Linguistik	26
3.1.2 Faktor Non Linguistik	34
BAB 4 PENUTUP	55
4.1 Kesimpulan	55
4.2 Saran	59
DAFTAR PUSTAKA	60
DAFTAR LAMAN	61
요약	62
SURAT PERNYATAAN	66
LAMPIRAN	